



8 058335 312635

0030188400

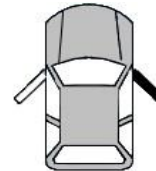
VW SCIROCCO 2008 ->

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
 MECHANISM ONLY - NO MOTOR
 MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
 FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
 SOLO MECANISMO
 APENAS O MECANISMO
 MECHANIZM BEZ SILNICZKA

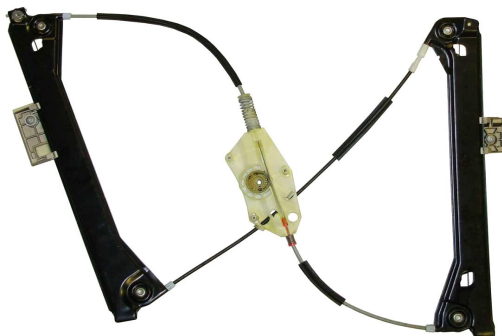
O.E. ref. 1K8837461E



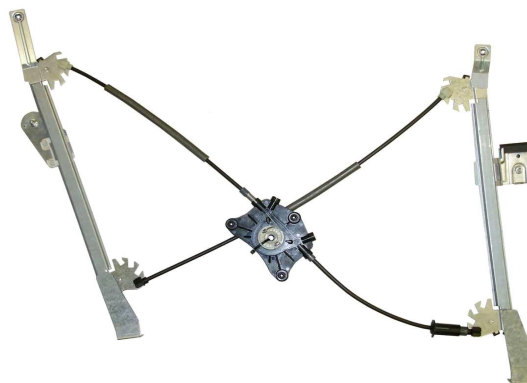
O.E. ref. 1K8837462C



(O.E.)

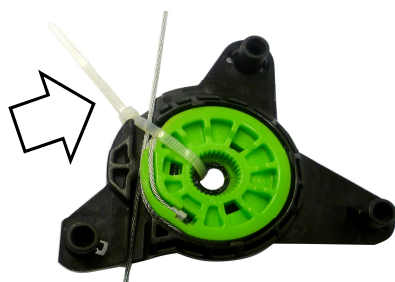


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czzone akcesoria do monta u

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

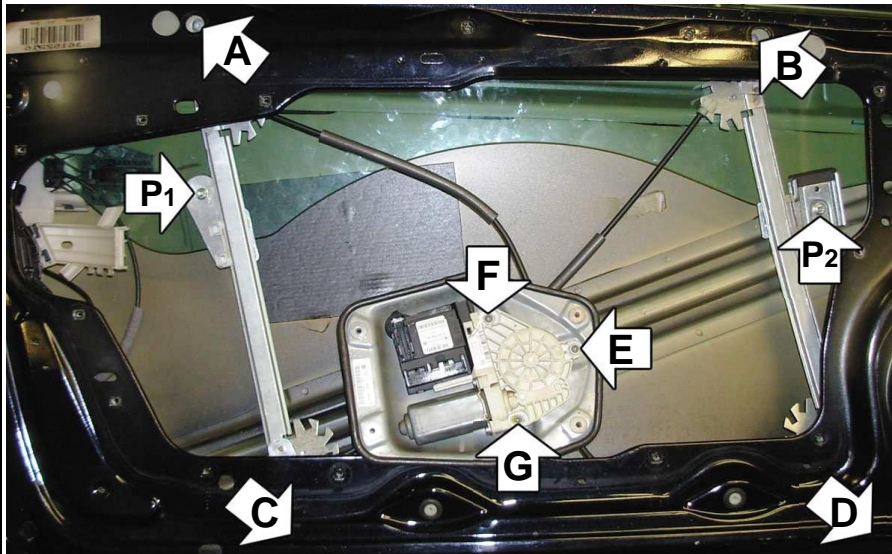
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

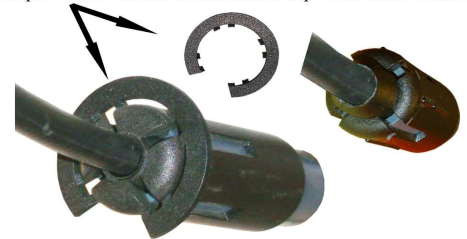
- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed.
 Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur.
 Motor arretieren und den Fixierring des Spanners brechen.
 Romper el anillo de seguridad del tensor después de fijar el motor.
 Romper o anel de retenção do tensor depois de ter fixado o motor.
 Rompere l'anello di fermo del tensionatore dopo avere fissato il motore.



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera; togliere l'alzacristallo da sostituire
- 2) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo nei punti A - B - C - D
- 3) Fissare il motore dalla parte opposta del pannello. Fissare il motore nei punti E - F - G
- 4) Rompere l'anello di fermo del tensionatore dopo aver fissato il motore
- 5) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2
- 6) Rimontare il pannello in portiera. Eseguire i collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door; remove the regulator to replace
- 2) Put the new mechanism on the panel and fix it at points A-B-C-D
- 3) Fix the motor from the opposite side of the panel. Fix the motor into positions E - F - G
- 4) Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed
- 5) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2
- 6) Re-mount the panel into the door. Wire as per wiring diagram

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Démonter le panneau dans la porte; démonter le lève-vitre à remplacer
- 2) Placer le nouveau mécanisme sur le panneau de la porte en le fixant aux points A-B-C-D
- 3) Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau. Fixer le moteur sur les points E - F - G
- 4) Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2
- 6) Remonter le panneau dans la porte. Effectuer les liaisons électriques

ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

VW SCIROCCO 2008 ->

0030188400



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung; demontieren Sie den Fensterheber und ersetzen Sie diesen
 - 2) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D
 - 3) Befestigen Sie den Motor an den Punkten E - F - G von der anderen Seite der Verkleidung
 - 4) Brechen Sie den Plastikring, welcher den Spanner fixiert, erst nachdem der Motor montiert ist
 - 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2
 - 6) Montieren Sie die Türverkleidung wieder. Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben
- VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters*

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta; desmontar el elevador a sustituir
- 2) Posicionar el nuevo mecanismo sobre el panel de la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D
- 3) Fijar el motor desde el lado contrario del panel. Fijar el motor en los puntos E-F-G
- 4) Romper el anillo tensor sólo después de que el motor ha sido fijado
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2
- 6) Volver a montar el panel dentro de la puerta. Enchufar las conexiones electricas

NOTA: Después de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta; retire o elevador a substituir
- 2) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o nos pontos A - B - C - D
- 3) Fixe o motor do lado oposto do painel. Fixe o motor nos pontos E - F - G
- 4) Parta o anel de paragem do tensor somente depois de ter fixado o motor
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2
- 6) Monte novamente o painel na porta. Conectar os fios conforme diagrama

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2) A-B-C-D
- 3) E - F - G
- 4)
- 5) P1 P2
- 6)

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usu panel z drzwi: zdemontuj podnośnik do zastapienia
- 2) Umieść nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach A-B-C-D
- 3) Przymocuj silniczek z drugiej strony piłytki. Przymocuj silniczek w miejscach E - F - G
- 4) Złam pierścień blokujący napiętnacz dopiero po zamontowaniu silniczka
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2
- 6) Zamontuj panel na drzwiach. Podłóż przewody zgodnie ze schematem

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.